



JMJ

+

FS400 省會長家書十 (2016 年 6 月)

耶穌聖心，完滿愛德之泉

親愛的青年們，使命伙伴，慈幼大家庭的弟兄姊妹們，

願主的平安常與你同在！聖母月，我們聆聽了聖方濟各沙雷氏講述聖母瑪利亞——耶穌的母親及我們的母親（多麼美麗的講述！對不對？）。六月是耶穌聖心月。因此，讓我們聽下關於耶穌聖心，聖方濟各會為我們講些什麼。

聖方濟各沙雷氏講述耶穌聖心總是不離祂的苦難。他的著作，無論是《入門之德》還是《愛主真諦》，結尾都是呼籲我們去默觀耶穌聖心在其苦難與死亡中所彰顯的愛情。據聖方濟各所述，能使我們的心被天主的愛所轉化的最佳途徑就是默觀十字架上耶穌之聖心。只有一顆轉化了的心才有力量定下決議度一個虔誠的個人生活，即力求圓滿愛德。如何默觀耶穌聖心？聖方濟各說，我們之所以有能力瞻仰十字架上耶穌之聖心，是因為十字架上耶穌之聖心，懷著無限之大愛，首先注視了我們的心。

在《入門之德》（第五卷，第十三章，基督厚愛）的結尾，聖方濟各寫道，『存想耶穌基督的厚愛，祂在世時，尤其是在橄欖園裡和加爾瓦略山上，為我們受盡了千辛萬苦。記住，祂愛情的對象原來就是你呀，祂之所以蒙難受苦，原是你從天父那裡取得良好的決議和誓願，取得執行，保養加強和玉成這些決議的方式。啊，決議，你是多麼尊貴，你竟是我主蒙難的寵兒，既然主耶穌那般愛了你，我更是如何珍視你才對呀，我靈魂的救主，你既然為我取得那決議的聖寵而死，就讓我為保存這聖寵而生，好教我寧為玉碎，不為瓦全！』

費樂天（即「愛天主者」），你要記住，**主耶穌的心** 早從那十字架上就看透了你的心，而與之心心相印，而為它取得了一切的美善，其中當然也包括了你的善生決議。對了，親愛的費樂天，我們可以和耶利米亞先知異口同聲地對天主說，「主呀，在我有生之前，你已經看見了我，又提名召叫了我。」（耶 1：5）

我的天呀，此情此愛，我們自應深深地銘記在心，我之被救主厚愛，厚愛到無心複加，甚至於在一切細微的事情上，祂所想到的只有我這一個人，這是可能的嗎？果然如此，則我們當如何還報，如何珍視，如何發揚耶穌的厚愛呢？思念及此何其甘飴。**我天主之愛心**，何其瘋狂，祂相信費樂天，熱愛費樂天，照顧費樂天，為他的得救而設計了千萬種方法，祂之垂愛於費樂天，仿佛世間沒有他人可愛，沒有他事可想，祂的熱情，宛如普照大地的太陽，其所施於某一角落的熱力，並不少於它施於整個地球的熱力，同樣，聖保祿說，「祂愛了我，而為我犧牲了祂自己。」（迦 2：20）這仿佛是說，祂所作的，單獨為了我而為別人似乎並沒有作什麼。費樂天，這一點你當銘記於心。以期善自珍重，努力遵行自己的抉擇，你知道，這對 **救主之心** 是何等的珍貴。』

在《愛主真諦》（第十二卷，第 12 章）結尾，聖方濟各感嘆道，『**耶穌聖心**，無比厚愛，有那顆心能永遠給予你應得的讚美呢！』接著，他解釋道，『恩惠不會使我們熱誠，除非我們注目給予我們這些恩惠那永恆的旨意，和瞻仰 **救主之聖心**。**救主之聖心** 通過眾多苦難，特別是他的苦難與死亡，賦予恩惠價值。』

也難怪，聖女瑪加利大·亞拉高（St. Margaret Mary Alacoque）——耶穌聖心之使徒，出自由聖方濟各沙雷氏與聖方濟加·尚達爾創立的聖母往見隱修會！

聖心月快樂！

在耶穌瑪利亞若瑟聖方濟各及鮑思高神父內，
摯愛你們的省會長 斐林豐神父



JMJ

+

FS400 Provincial Letter 10 (June 2016)

The Sacred Heart of Jesus, Source of Perfect Love

Dear Young People, Dear Lay Mission Partners, Dear Brothers and Sisters of the Salesian Family,

The peace of the Lord be with you always! In the Month of Mary, we listened to St. Francis de Sales speaking (how beautifully! right?) of Mary, the Mother of Jesus and our Mother. June is the Month of the Sacred Heart of Jesus. So let us listen what St. Francis tells us about the Sacred Heart of Jesus.

St. Francis de Sales speaks of Jesus' Heart always in the context of his Passion. Both his masterpieces, the *Philothea* and the *Theotimus*, end with the call to contemplate the love of the Heart of Jesus as revealed in his passion and death. According to St. Francis, contemplating the Heart of Jesus crucified is the best way to let our own heart be transformed by God's love. Only a heart thus transformed is capable of that marvelous personal resolution to live a life of devotion, i.e. to strive for perfect love. How to go about this contemplation of the Heart of Jesus? According to St. Francis, we can look at the Heart of Jesus crucified, because first the Heart of Jesus crucified looked, with infinite love, at our own heart.

Towards the end of the *Philothea* (Part V, Chapter XIII, On the Love that Jesus Christ Bears Us), St. Francis writes: "Consider the love with which Jesus Christ our Lord has suffered so much in this world, especially in the Garden of Olives and on Mount Calvary. This love is for you. By all these pains and sufferings He obtained of God the Father these good resolutions and protestations for your heart. By the same means He also obtained whatever remains necessary to maintain, nourish, strengthen, and fulfill these resolutions. O resolution, how precious art thou, for thou art the daughter of such a mother as is my Saviour's Passion! Oh, how tenderly ought my soul to cherish thee, since thou hast been so dear to my Jesus! Alas! O Saviour of my soul, Thou didst die to purchase these resolutions for me! Ah, grant me the grace to die rather than to lose them!

Behold, my Philothea, it is certain that the **Heart of our dear Jesus** beheld your heart from the tree of the Cross and loved it. By the love that He bore it, He obtained for it every good that you shall ever have, and among others your resolutions. Yes, dear Philothea, we may all say with the prophet Jeremias, "O Lord, before I was Thou didst behold me, and called me by my name." (Jer 1:5)

Ah, my God, how deeply ought we to imprint this upon our memory! Is it possible that I could have been loved, and so tenderly loved, by my Saviour, that He should think of me in particular, even in all these little events by which He has drawn me to Himself? How much then ought we to love, cherish, and convert them all to our own profit! How sweet this is! This **loving Heart of my God** has thought of Philothea, has loved her, and has procured her a thousand means of salvation, even as many as if there had been no other souls in the world to think of. The sun shines upon a certain spot on the earth and enlightens it no less than if it shone on no other and shone for this alone. So in the very same manner our Lord thinks upon and is solicitous for all His dear children. He thinks of each of them as though He did not think of all the rest. "He loved me," says St. Paul, "and delivered Himself for me." (Gal 2:20) He says "for me alone," as if He had done nothing for the rest. O Philothea, this ought to be imprinted upon your soul, in order that you may cherish and nourish your resolution, which has been so precious to our **Saviour's Heart**."

Towards the end of the *Theotimus* (Book XII, Chapter 12), St. Francis exclaims: "O supreme love of the **Heart of Jesus**, what heart can ever bless you as devoutly as it ought!". Then, he explains: "Benefits do not inflame us unless we look upon the eternal will which destines them for us and upon the **Heart of the Saviour** who merited them for us by so many labors, and above all by his death and passion".

No wonder, the great apostle of devotion to the Sacred Heart of Jesus, St. Margaret Mary Alacoque, was born in the Visitation, the religious Congregation founded by St. Francis de Sales with St. Frances Fremiot de Chantal! Wishing you and me a happy Month of the Sacred Heart, in Jesus Mary Joseph StFrancis DonBosco, I am, Yours affectionately,

Fr. Lanfranco M. Fedrigotti, Provincial